



Michael Lukas

Freelance translator 1992-2023

An associate member of the ATA since 1997





MICHAEL LUKAS

US CITIZEN



701 E CAMINO REAL, SUITE 2C

BOCA RATON, FL USA

TEL: (561) 985-4458

E-MAIL: ATATRANSLATION@COMCAST.NET

WWW.AMERICANTRANSLATIONAGENCY.COM



OCCUPATION: FREELANCE TRANSLATOR

MASTER'S DEGREE IN ENGLISH (TULC)

AUTHOR OF: THE ORIGINS AND DEVELOPMENT OF THE CAUCASIAN LANGUAGES, TBILISI, GEORGIA, SAKARTVELOS MATSNE PUBLISHERS, 1994

MASTER OF ARTS IN ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE (MA)

LANGUAGES: RUSSIAN-ENGLISH, ENGLISH-RUSSIAN

TEAM LANGUAGES: LITHUANIAN, LATVIAN, RUSSIAN, POLISH

1985- 1994 TULC / GEORGIA, TBILISI I.CHAVCHAVADZE STATE UNIVERSITY OF

WESTERN LANGUAGES AND CULTURE

TECHNICAL TRANSLATION SCHOOL

GRADUATED WITH HONORS

1987-1994 EXTENSIVE TRANSLATOR TRAINING

"ILIA STATE UNIVERSITY",

CHAVCHAVADZE AVENUE 3/5,

TBILISI, GEORGIA 0162

TEL: +9 953-223-1026; +9 953-229-4197

PROFESSIONAL TRANSLATOR SINCE 1994.

MEMBER OF THE AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION SINCE 1997

TRANSLATED MORE THAN 20 000 000 WORDS / 29 YEARS OF EXPERIENCE

CLIENTS:

- **MEDIALOCATE / LOCALIZATION ENGINEER- SCOTT MCGREW TEL: (831) 655-7500, EXT.113**
(FIELD – TECHNICAL)
- **MEDIALOCATE / PROJECT MANAGER- CLAIRE TSAI TEL:(831) 655-7500, EXT.126**
(FIELD – TECHNICAL)
- **LUER TRADUCTORES ASOCIADOS, S.C. / PROJECT MANAGER- LETICIA FLORES (MEXICO) TEL: 5519-7862**
(FIELD – LEGAL)
- **TRANSLATION-LINKS / PROJECT MANAGER-CLAUDIA MARDONES OVIATT TEL: (303) 756-2520**
(FIELD – EDUCATION)
- **MULTILINGUAL GROUP / PROJECT MANAGER- NATALIA PANESSO TEL: (212) 686-1333**
(FIELD ADVERTISING)
- **CROSSWORD TRANSLATION / PROJECT MANAGER- DARREN T. WORRELL TEL: (281) 391-3534**
(FIELD – OIL AND GAS)
- **A&M LOGOS INTERNATIONAL INC. / PROJECT MANAGER- OXANA KAREVA TEL: (212) 233-7061**
(FIELD- BUSINESS/LEGAL)
- **TRANSLATUS / OPERATIONS MANAGER- BEATE HEYCKE TEL: (773) 609-9518**
(FIELD – FORMAT CONVERSION)
- **THE LANGUAGE WORKS, INC. / PROJECT MANAGER NICOLE HALTON / RESOURCES COORDINATOR KEVIN HUDSON TEL:(646) 205-2152**
(FIELD - LEGAL)
- **BENSON TRANSLATIONS / PROJECT MANAGER – DEAN K. BENSON TEL:(320) 532-4492**
(FIELD – BUSINESS - COMPANY MEETING MINUTES)

Address: 701 E Camino Real, Suite 2C, Boca Raton, FL 33432

Tel:(561) 985-4458,

atatrtranslation@comcast.net

www.americantranslationagency.com

1994 - 2021



- **MULTILINGUAL GROUP / PROJECT MANAGER – NATALIA TELLO TEL: (212) 686-1333**
(FINANCIAL REPORT)
- **ALEXIS ANTONIU / ARIZONA STATE UNIVERSITY – TEL: (602) 703-3054**
(FIELD – SCIENTIFIC THESIS)
- **MULTILINGUAL COMMUNICATION CORPORATION / PROJECT MANAGER - CHARLIE KOSTECKI – TEL: (412) 621-7450**
(FIELD – TECHNICAL)
- **TECHNO GRAPHICS & TRANSLATIONS / PROJECT MANAGER - RITA REED – TEL: (708) 331-3333**
(FIELD – TECHNICAL)
- **MULTILINGUAL COMMUNICATIONS CORP./ PROJECT MANAGER - CHARLIE KOSTECKI – TEL: (412) 621-7450**
(FIELD-TECHNICAL)
- **THE LANGUAGEWORKS INC./ PROJECT MANAGER – CAITLIN HEALY – TEL: (646) 205-2115**
(FIELD-LEGAL)
- **A&M LOGOS INTERNATIONAL INC. / PROJECT MANAGER- OXANA KAREVA TEL: (212) 233-7061**
(FIELD- GENERAL)
- **MULTILINGUAL GROUP / PROJECT MANAGER- NATALIA PANESSO TEL: (212) 686-1333**
(FIELD- MARKETING)
- **MULTILINGUAL COMMUNICATION CORPORATION / PROJECT MANAGER - CHARLIE KOSTECKI – TEL: (412) 621-7450**
(FIELD – TECHNICAL)
- **CROSSWORD TRANSLATIONS / PROJECT MANAGER – DARREN T. WARRELL – TEL: (281) 391-3534**
(FIELD- CHEMISTRY)
- **LANGUAGE CONNECTIONS LLC / PROJECT MANAGER – CAMILA SILVA – TEL: (617) 277-1736**
(FIELD – BIOCHEMISTRY)
- **LANGUANGE ON DEMAND, INC. (LOD) / ASSISTANT PROJECT MANAGER – ASHLY MAYLE TEL: (703)691-4299**
(FIELD – CUSTOMS AND BOARDER PATROL/IMMIGRATION LAW)
- **SUTTON LAW GROUP,PA / LAW CLERK FOR SUTTON LAW GROUP BLAKE TEACHEY (305) 667-4481**
(FIELD – COURT LITIGATIONS)
- **GLOBAL LANGUAGE SOLUTIONS, INC (GLS) / PROJECT MANAGER GRETA CSIBA +36 1 307 8004 (BUDAPEST, HUNGARY)**
(FIELD – MEDICAL)
- **TARGEM TRANSLATIONS / PROJECT MANAGER BRUCHY STRULOVITCH (718) 384-8040 EXT 201**
(FIELD – LEGAL)
- **GLOBAL NEXUS, INC / PROJECT MANAGER Faysal El-Hashem (314) 961-5050**
(FIELD – TECHNICAL-MECHANICAL)
- **A&M LOGOS INTERNATIONAL INC / PROJECT MANAGER Natalia TEL:1-212-233-7061**
(FIELD –LEGAL)
- **TARGEM TRANSLATIONS / PROJECT MANAGER REBECCA LEIGH TEL: 1-718-384-8040**
(FIELD – POTASH MINING INDUSTRY LITIGATIONS (TRANSLATED FROM RUSSIAN INTO ENGLISH 40 000 WORDS IN THREE DAYS)
- **AMERICAN TRANSLATION PARTNERS / PROJECT MANAGER DENISE TEL: 508-823-8892**
(FIELD – MILITARY 100,000 WORDS)
- **DOCUTRANS / PROJECT MANAGER GABRIELE TEL: 801-776-4027**
(FIELD – INDUSTRIAL MANUAL)
- **A&M LOGOS INTERNATIONAL / PROJECT MANAGER TEL: 212-233-7061**
(FIELD – MEDICAL 11,000 WORDS)
- **AMERICAN TRANSLATION PARTNERS / PROJECT MANAGER DENISE TEL: 508-823-8892**
(FIELD – EDUCATION 50,000 WORDS)

Address: 701 E Camino Real, Suite 2C, Boca Raton, FL 33432

Tel:(561) 985-4458,

attranslation@comcast.net

www.americantranslationagency.com



1994 - 2021

1992-2023 TRANSLATIONS FOR HUNDREDS OF COMPANIES IN THE FIELDS OF: FINANCE, BUSINESS, MECHANICAL, ELECTRICAL, MEDICAL, LEGAL, AND MANY MORE. LANGUAGES – LITHUANIAN, LATVIAN, RUSSIAN, POLISH – INTO ENGLISH

IN 2008 TRANSLATED FROM ENGLISH INTO RUSSIAN

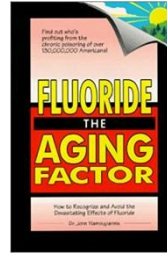
A 292 PAGES SCIENTIFIC BOOK

“FLUORIDE – THE AGING FACTOR”

WRITTEN BY THE USA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY’S

VICE PRESIDENT DR. JOHN YIAMOUIYIANNIS.

(FIELD – BIOCHEMISTRY).



**CERTIFIED COURT INTERPRETER
(FAMILY LAW)**



PARTICIPATED IN

THE MEDICAL SEMINARS IN THE CAPACITY OF AN INTERPRETER / TRANSLATOR:

- 2005 – LA CROSSE, WISCONSIN - CHIEF INTERPRETER FOR THE GEORGIAN DOCTORS DELEGATION, IN EDUCATIONAL SEMINARS ORGANIZED BY THE WORLD SERVICES OF LA CROSS, INC. WISCONSIN AND FUNDED BY AMERICAN INTERNATIONAL HEALTH ALLIANCE.) ORGANIZED BY SANDRA J. MCCORMICK, MSSW, MHA, FACHE PRESIDENT & CEO

SOFTWARE: MS OFFICE, ADOBE

Address: 701 E Camino Real, Suite 2C, Boca Raton, FL 33432

Tel:(561) 985-4458,

attranslation@comcast.net

www.americantranslationagency.com

MEDICAL SEMINARS IN LA CROSSE AND SPARTA, WISCONSIN
Michael Lukas interpreter in the middle



Former Soviet Union Doctors Visit FSH

Doctors and nurses from the Republic of Georgia in the former Soviet Union toured hospitals and clinics in La Crosse and Sparta this week. They plan on bringing the knowledge they've gained back to their country, which is much less developed than ours. The trip was made possible through World Services of La Crosse, and funded by the American International Health Alliance and the United States Agency for International Development. Shown here, from left, are Bela Tevzadze, district physician; Deb Lutien of World Services; Marne Chkhaidze, pediatric

Lebak
 creditor
 Ontario,
 Linda
 creditor
 LaFarge
 \$4,084.
 Mubar
 Tomah, c
 Wisconsin
 for \$2,80
 Carmie
 Tomah, c
 Vienna, I
 \$1,397.
 Erin C
 York, NY.

PARTICIPATED IN
THE XIX CONGRESS
OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS IN SAN FRANCISCO 2011

International Federation of Translators
 Fédération Internationale des Traducteurs

XIX World Congress
Bridging Cultures

English Français August 1-4, 2011 | San Francisco, California, USA | Hilton San Francisco Union Square

Address: 701 E Camino Real, Suite 2C, Boca Raton, FL 33432
Tel:(561) 985-4458,
attranslation@comcast.net
www.americantranslationagency.com

1994 - 2021





**XIX FIT WORLD CONGRESS
FIT COUNCIL FOR 2011-2014**



**PRESIDENT MARION BOERS & TRANSLATOR
MEMBER DR. MICHAEL LUKAS**

**PARTICIPATED IN
THE AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION 58TH CONFERENCE IN WASHINGTON DC 2017**



FOUNDER OF THE AMERICAN TRANSLATION AGENCY
www.americantranslationagency.com



REVIEWS AND FEEDBACK:

- *Hi Michael,
Thank you! I received batch 2 and the signed PO. That concludes all of the review. We'll be delivering the final PDF*

Address: 701 E Camino Real, Suite 2C, Boca Raton, FL 33432
Tel:(561) 985-4458,
attranslation@comcast.net
www.americantranslationagency.com



to the client on Friday. I'll let you know if we need anything before then. Otherwise, thanks for all your efforts on this project. You have been a tremendous help and I have enjoyed working with you.

Best regards,

Scott McGrew
Localization Engineer | Medialocate
(831) 655-7500, ext. 113

- Dear Michael,
Thank you so much for the fast completion of the job! We will proceed with the payment.

Sincerely,
Oxana Kareva

--

A&M Logos International, Inc.
40 Rector Street, Suite 1504,
New York, NY 10006
tel.:1-212-233-7061
fax: 1-212-233-7167
www.apostille.us www.logosgroup.com www.ctvc.cc

This is a letter of reference and can only describe a limited expression of my recommendation of Michael Lukas.

I have known and worked with Michael Lukas for over 6 yrs. He has been providing language services to my companies: Investors Network, Pamm Fund, and Potomac Partners for all 6 yrs. Mikheil is a reliable and responsible professional who's skills and knowledge of the subject are unsurpassed. Should you have any questions or feel the need to contact me, please feel free to do so.

Mark Fassy: mfarchitect@comcast.net
Office: 561-637-5088
Cell: 561-452-6675
Sincerely,



Mark Fassy, CEO

RATES AND TERMS:

TURNAROUND VOLUME: 10 000 WORDS A DAY.
PAYMENT MUST BE RECEIVED WITHIN 14 DAYS OF A TRANSLATION DELIVERY DATE:
MINIMUM CHARGE \$50.
RATE: TRANSLATION \$0.15 PER SOURCE OR TARGET WORD
EDITING \$0.08 PER SOURCE OR TARGET WORD
PAYMENTS ACCEPTED: PAYPAL, US CHECKS, DIRECT DEPOSITS BY US BANKS

Address: 701 E Camino Real, Suite 2C, Boca Raton, FL 33432
Tel:(561) 985-4458,
attranslation@comcast.net
www.americantranslationagency.com



